

MUTUAL NON-DISCLOSURE AGREEMENT

相互秘密保持契約


This Mutual Non-Disclosure Agreement (“**Agreement**”) is entered into as of the date of last signature below (“**Effective Date**”), by and between Zuora Inc., and its Affiliates and the individual or legal entity identified below and its Affiliates. “**Affiliate**” means a legal entity wholly- or majority-owned by a party to this Agreement, or which owns or controls a Party to this Agreement. The parties to this Agreement, including their respective Affiliates (each a “**Party**” and collectively the “**Parties**”) hereby agree:

本相互秘密保持契約（以下「**本契約**」という。）は、下記が一番遅い署名日付で（以下「**発効日**」という。）、Zuora Inc.及びその関係会社と下記の個人又は法人及びその関係会社との間で締結されます。「**関係会社**」とは、本契約の当事者が完全に所有する又は過半数を所有する法人を意味します。それぞれの関係会社を含む本契約の当事者（以下各当事者を「**当事者**」、総称して「**両当事者**」という。）は、以下に合意します。

<p>1. Definition.</p>	<p>1. 定義</p>
<p>“Confidential Information” means information and materials provided by the disclosing Party (“Discloser”) to the Party receiving such information or materials (“Recipient”) that (a) are identified as confidential at the time of disclosure, or (b) a reasonable person in the relevant industries should understand to be confidential based on the nature of the information and materials and all other relevant factors.</p>	<p>「秘密情報」とは、開示当事者（以下「開示者」という。）から受領当事者（以下「受領者」という。）に対して提供される情報及び資料であり、(a) 開示時に秘密である旨示され、又は (b) 当該業界の合理的な者であればその性質に基づき秘密であると理解すべき情報、資料及びその他全ての関連する要素を意味します。</p>
<p>2. Purpose.</p>	<p>2. 目的</p>
<p>Recipient may use Confidential Information solely to evaluate and facilitate a potential relationship with Discloser (“Purpose”).</p>	<p>受領者は、秘密情報を開示者との将来の取引関係を評価及び促進することのみに使用することができます。（以下「本目的」という。）</p>
<p>3. Permitted Disclosures and Obligations.</p>	<p>3. 許可された開示及び義務</p>
<p>Recipient must not disclose to any third party any Confidential Information, other than to Recipient’s Affiliates, contractors and consultants who (a) need to know such information in order to fulfill the Purpose, and (b) are bound by confidentiality obligations substantially similar to Recipient’s under this Agreement (each Party is fully responsible for its respective Affiliates’, contractors’ and consultants’ compliance with this Agreement). Recipient must treat all Discloser Confidential Information with the same degree of care Recipient gives to its own Confidential Information, but not less than reasonable care. Further, neither Party may disclose publicly the existence or nature of any negotiations, discussions or consultations in progress between the Parties without the prior written consent of the other Party. Recipient and its Affiliates, contractors and consultants who receive Confidential Information hereunder must: (i) not use any such Confidential Information to compete with Discloser or in any other way except as reasonably necessary for the Purpose; (ii) not reverse engineer, disassemble or decompile any prototypes, software or other tangible objects received from Discloser under this Agreement that embody Confidential Information; (iii) promptly notify Discloser of any unauthorized use or disclosure of its Confidential Information of which Recipient becomes aware; and (iv) reasonably assist Discloser in remedying any such unauthorized use or disclosure.</p>	<p>受領者は、開示者から提供されたいかなる秘密情報を、(a) 本目的を達成するために当該情報を知る必要があり、かつ (b) 本契約における受領者の秘密保持義務と実質的に同等の秘密保持義務に拘束される受領者の関係会社、委託先及びコンサルタントを除いて、いかなる第三者にも開示してはならないものとします（各当事者がそれぞれの関係会社、委託先及びコンサルタントの本契約の遵守について完全な責任を負うものとする。）。受領者は、開示者の全ての秘密情報を自己の秘密情報を扱う場合と同程度の注意（ただし、合理的な注意を下回らないものとする。）をもって取り扱わなければならないものとします。さらに、いずれの当事者も他の当事者の書面による事前の同意がない限り、両当事者間の進行中の交渉、討議又は協議の存在又は性質を公に開示することはできないものとします。本契約に基づき開示者の秘密情報を受領した受領者ならびにその関係会社、委託先及びコンサルタントは、(i) 開示者と競合するため、又は本目的のために合理的に必要である場合以外のいかなる態様でも当該秘密情報を利用してはならず、(ii) 本契約に基づき開示者から受領し、開示者の秘密情報を具体化するいかなる試作品、ソフトウェア又はその他の有体物をリバースエンジニア、逆アセンブル又は逆コンパイルしてはならず、(iii) 受領者が認識した開示者の秘密情報の無許諾利用又は開示を速やかに開示者に通知し、かつ、(iv) 当該無許諾利用又は開示について、開示者の救済を合理的に支援しなければならないものとします。</p>
<p>4. Exclusions.</p>	<p>4. 除外規定</p>
<p>Recipient’s obligations under Sections 2 and 3 will not apply to any Discloser Confidential Information that Recipient can prove: (a) is or becomes part of in the public domain through no fault of Recipient; (b) is rightfully in Recipient’s possession free of any confidentiality obligation; (c) was independently developed by Recipient without use of any Discloser Confidential Information; or (d) is communicated by Discloser to an unaffiliated third party free of any confidentiality obligation. A disclosure by Recipient of any Confidential Information (i) in response to a valid order or other legal process issued by a court or other governmental body having jurisdiction, (ii) as otherwise required by law, or (iii) necessary to establish the rights of either Party under this Agreement will not be a breach of this Agreement if, to the extent legally permitted, Recipient gives Discloser prompt notice and reasonable cooperation so Discloser may seek to prevent or limit such disclosure.</p>	<p>第 2 条及び第 3 条に規定される受領者の義務は、(a) 受領者の責めによらずに公知であるか公知となったもの、(b) 何ら秘密保持義務を負わずに受領者が合法的に保有するもの、(c) 開示者の秘密情報を使用することなく受領者により独自に開発されたもの、又は (d) 秘密保持義務を負わない独立した第三者に開示者から伝達されたものであることを受領者が証明できる場合には適用されないものとします。受領者による開示者の秘密情報の開示は、(i) 裁判所その他管轄を有する政府機関による正当な命令又はその他の法的手続に対して応答する場合、(ii) その他法に基づき要請される場合、又は (iii) 本契約に基づく各当事者の権利を立証するために必要な場合には、受領者が、法によって認められる範囲内で、開示者に対し</p>

	て通知を速やかに行い、開示者が当該開示を止める又は制限することを求めることができるよう合理的な協力をする限り、本契約違反とはならないものとします。
5. Ownership and Return/Destruction of Confidential Information.	5. 所有権及び秘密情報の返還/破棄
As between Discloser and Recipient, all Discloser Confidential Information is the property of Discloser, and no license or other rights are granted or implied hereby. All materials provided to Recipient by Discloser, whether or not they contain or disclose Confidential Information, are Discloser's property. Promptly after any request by Discloser, Recipient will (a) destroy or return to Discloser all Confidential Information and materials in Recipient's possession or control, and (b) upon written request by Discloser, confirm such return/destruction in writing; provided, however, that the Recipient may retain electronic copies of any computer records or electronic files containing any Discloser Confidential Information that have been created pursuant to Recipient's standard, commercially reasonable archiving and backup practices, as long as Recipient continues to comply with this Agreement with respect to such electronic backup copies for so long as such Confidential Information is retained.	開示者と受領者との間において、開示者の秘密情報は全て開示者が所有するものであり、本契約によってライセンス又はその他の権利は付与されず、また、黙示に許諾されるものでもありません。開示者から受領者に提供される全ての資料は、それらが秘密情報を含む又は開示するものであるか否かにかかわらず、開示者の所有物です。受領者は、開示者による要求後、速やかに (a) 受領者が保有又は管理している開示者の全ての秘密情報及び資料を破棄又は開示者に返還するものとし、かつ、(b) 開示者による書面での要求があった場合、当該返還/破棄を書面により確認するものとします。ただし、受領者は、受領者が秘密情報を保持する間中、電子バックアップ・コピーに関して本契約を遵守し続ける限り、受領者の標準及び商業的に合理的なアーカイブ及びバックアップ慣行に従って作成された開示者の秘密情報を含むコンピューターの記録又は電子ファイルの電子コピーを保持することができるものとします。
6. Independent Development.	6. 独自の開発
Nothing in this Agreement may be construed as a representation or inference that Recipient will not independently develop or have developed products or services that, without violating this Agreement, may compete with Discloser's products or services.	本契約のいかなる規定も、受領者が、本契約に違反することなく、開示者の製品又はサービスと競合する製品又はサービスを独自に開発しないこと、又は開発していなかったことの表明又は推定と解釈されるものではありません。
7. No Warranty.	7. 非保証
DISCLOSER PROVIDES ALL CONFIDENTIAL INFORMATION "AS IS" AND WITHOUT ANY WARRANTY, EXPRESS, IMPLIED OR OTHERWISE, REGARDING THE ACCURACY OR PERFORMANCE OF SUCH CONFIDENTIAL INFORMATION.	開示者は、全ての秘密情報を「現状有姿」で提供するものであり、当該秘密情報の正確性又は性能について明示、黙示又はその他を問わず、いかなる保証をするものでもありません。
8. No Export.	8. 輸出の禁止
Exchange of Confidential Information under this Agreement is subject to all applicable export laws and regulations. Unless permitted by a separate agreement, the Parties shall not disclose any information requiring an authorization to be exported.	本契約に基づく秘密情報の交換は、全ての適用される輸出法及び規則に従うものとします。別途合意により認められない限り、両当事者は、輸出に承認を必要とするいかなる情報も開示しないものとします。
9. Term, Termination and Confidentiality Period.	9. 契約期間、解除及び秘密保持期間
This Agreement will continue in force until the earlier of (a) two (2) years from the Effective Date, or (b) its termination by either Party upon thirty (30) days written notice to the other Party; provided that, subject to Section 4, (i) Recipient's obligations under this Agreement will continue for three (3) years from the date Recipient first received the relevant Confidential Information, and (ii) Recipient's obligations under this Agreement will continue to apply to Confidential Information that qualifies as a trade secret under applicable law for as long as it so qualifies. In the event of any expiration or termination of this Agreement, this section and all other terms of this Agreement that reasonably should survive will survive.	本契約は、(a) 発効日から2年間、又は、(b) 一方当事者の他方当事者に対する30日前の書面での通知による解除のいずれか早い方まで有効とします。ただし、第4条に従い、(i) 本契約に基づく受領者の義務は、受領者が該当する秘密情報を最初に受領した日から3年間継続し、かつ、(ii) 本契約に基づく受領者の義務は、適用される法に基づき営業秘密と認められる秘密情報に対して、営業秘密と認められる限り、継続して適用されるものとします。本契約が満了し又は解除された場合、本条及び本契約のその他の存続すべき条項は全て存続するものとします。
10. Injunctive Relief.	10. 差止めによる救済
Breach of this Agreement may cause irreparable harm to Discloser for which money damages are insufficient. Accordingly, in addition to money damages, Discloser will be entitled to seek injunctive or other equitable relief for any threatened or actual violation of this Agreement.	本契約の違反は、金銭賠償では不十分な、回復不能な損害を開示者に与えるおそれがあります。したがって、本契約の現実の違反又はそのおそれがある場合、開示者には、金銭賠償に加え、差止め又はその他衡平法上の救済を求める権利が与えられるものとします。
11. General.	11. 一般条項
If any provision of this Agreement is held illegal, invalid, or unenforceable, that provision will be deemed amended to achieve an effect as near as possible to the original provision, and the legality, validity and enforceability of the remaining provisions of this Agreement will not be affected. Failure to enforce any provision of this Agreement will not constitute a waiver of that or any other provision; to be effective, any waiver must be signed by an authorized officer of both Parties. Neither Party may delegate, assign or otherwise transfer this Agreement or any of the Party's rights or obligations hereunder, without the other Party's written consent. This Agreement is governed by the federal laws of the United States and the laws of the State of Delaware, without regard to	本契約の規定が違法、無効、又は執行不能と判断された場合、当該規定は元の規定に可能な限り近い効果を得よう修正されるものとみなし、並びに本契約の他の規定の適法性、有効性及び執行可能性には影響しないものとします。本契約のいかなる規定の不行使も、当該規定又はその他の規定の放棄を構成するものではありません。いかなる放棄も、両当事者の権限ある役員により署名されなければ有効とされないものとします。両当事者は、他の当事者の書面による事前の同意がない限り、本契

<p>their conflicts of law rules. In the event of any discrepancy between this English language document and any translated version, this English version will take precedence and prevail. This Agreement may be signed electronically and in counterparts, in which case each signed copy will be deemed an original as though both signatures appeared on the same document. It constitutes the Parties' entire agreement with respect to this subject matter, replaces and supersedes all prior or contemporaneous written or oral agreements or understandings regarding such matters, and may only be modified by a document signed by authorized representatives of both Parties.</p>	<p>約又は本契約に基づく当事者のいかなる権利若しくは義務も委任、譲渡又はその他移転してはならないものとします。本契約は、法の抵触規定に関わらず、アメリカ合衆国の連邦法及びアメリカ合衆国デラウェア州法に準拠するものとします。本契約の英語版及びいかなる翻訳版に齟齬がある場合、英語版が優先するものとします。本契約は、副本に対して電子署名により署名することができ、その場合、署名された各コピーは、双方の署名が同一の文書になされた原本とみなされます。本契約書は両当事者の本契約の主旨に関する完全なる合意を構成し、本契約に関する全ての事前若しくは同時の書面若しくは口頭の契約、又は当該主旨に関する了解事項に取って代わり又は優先するものとし、両当事者の権限ある代表者が署名した文書によってのみ変更できるものとします。</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Zuora Inc.		Name of Other Party: 他方当事者の名前:	
By: 署名 :  署名 : Ian Wood (Dec 20, 2024 14:46 PST)	Date: 日付 : 12/20/2024	By: 署名 :	Date: 日付 :
Print Name: Ian Wood 記名 :		Print Name: 記名 :	
Title: Director, Associate General Counsel 役職 :		Title: 役職 :	
Address: 101 Redwood Shores Parkway, Redwood City, CA 94065 USA 住所 :		Address: 住所 :	